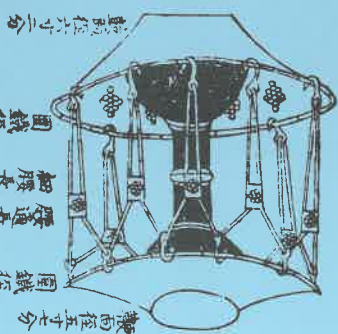


AKS

NEWSLETTER
Association for Korean Studies
in Europe

敬鼓



鞭



NO. 7
April
1984

THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

Ostasiatisches Seminar der Universität Zürich
Mühlegasse 21 8001 Zürich Switzerland

MEMBERS OF THE 1983 COUNCIL OF THE ASSOCIATION

President:

Dr. W. E. Skillend
School of Oriental and
African Studies
Malet Street
London WC1E 7HP, ENGLAND

Vice-President:

Prof. A. Fabre
INALCO
Centre Universitaire DAUPHINE
75016 Paris
FRANCE

Secretary:

Robert C. Provine
Music School
Palace Green
Durham DH1 3RL
ENGLAND

Treasurer:

Drs. B. C. A. Walraven
Centre for Japanese and Korean
Studies
POB 9515
2300 RA Leiden, NETHERLANDS

Other Members:

Dr. Halina Ogarek-Czof
Instytut Orientalistyczny
Warsaw University
ul. Krakowskie Przedmieście
26/28
00-927 Warszawa 64, POLAND

Prof. Dr. D. Eikemeier
Seminar für Ostasiatische
Philologie
Universität Tübingen
Herrenberger Str. 51
7400 Tübingen 1, BRD

Newsletter edited and published by:

Robert C. Provine
Music School
Palace Green
Durham DH1 3RL
ENGLAND

Cover logo design by Mrs. Sandra Mattielli

Produced with a grant from the Korean Traders Scholarship
Foundation, 225-4 Yeogsam-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea

Printed in Great Britain by
Durham University Printing Unit
Old Shire Hall, Durham DH1 3HP

© The Association for Korean Studies in Europe

ISSN 0141-1101

THE 1983 CONFERENCE

The 7th Annual Conference of the Association was held in Copenhagen, Denmark, 5th to 9th April 1983. Approximately 70 people attended, from Britain, Czechoslovakia, Denmark, Finland, France, Germany (East and West), Italy, The Netherlands, Norway, Poland, Sweden and Switzerland.

At the opening dinner, guests were invited from the Danish Ministry of Education, the Korea Research Foundation, and the Korean Traders Scholarship Foundation. A message of support from His Excellency the Minister of Education of the Republic of Korea was read.

Twenty-four papers were read during the course of the Conference (a list of titles is given below on page 5). Those who read papers are being asked to prepare summaries of about 1,000 words for publication as the proceedings of the Conference.

Participants visited the Scandinavian Institute of Asian Studies, the University of Copenhagen, and the Danish National Museum, and were received by His Excellency the Ambassador to Denmark of the Republic of Korea.

The Association acknowledges with gratitude the generous grants towards the costs of the Conference which were made by the Korea Research Foundation and the Korean Traders Scholarship Foundation.

Dr. W. E. Skillend, President
School of Oriental and African Studies
University of London
May 1983

MEMBERSHIP MEETING

The President, Dr. W. E. Skillend, opened the meeting and started with a resume of the report of the 1982 conference and the membership meeting held during that conference. The report appears in AKSE Newsletter 6, which had not yet been distributed to all members. None of the members present at the meeting felt the need to add anything to this report.

Next, the President spoke about the organisation of the 1983, 1984, and 1985 conferences. Most of the work for the 1983 Conference had, of course, been done by the Secretary and his assistants. In February, the President and the Treasurer spent a weekend in Copenhagen to discuss some remaining problems with Dr. Shin Hui-dong. On April 4th the Council met in Copenhagen to discuss final arrangements for the Conference and to make plans for future activities. Also discussed were applications for membership. Fifteen applications were accepted.

For the 1984 Conference, Durham in Great Britain, where the University of Durham offers simpler, but adequate and inexpensive accommodation, was proposed. The city and surroundings of Durham, according to all reports, are most interesting, and it might be possible, the President suggested, to extend the conference a little to allow time for sightseeing. Dr. Pak Youngsook had declared herself willing to organise an exhibition of Korean art in the Oriental Museum in Durham during the Conference. Any AKSE member possessing objects which merit being shown to a larger public was requested to communicate this to Dr. Pak.

No one present at the meeting voiced objections to holding the 1984 Conference in Durham.

The 1985 Conference will probably be held in France.

Preparations for this conference cannot be postponed for long, as in France approximately 1 1/2 years will be needed for advance booking. Dr. Skillend asked the members to make suggestions about locations for the conferences after 1985.

Dr. Bouchez at this point remarked that it would be desirable to have summaries of papers sent to all participants well in advance of the conferences to improve the quality of the discussions. It would also be advisable to discuss papers that share a common theme at the same time.

Next followed a brief report by the Treasurer, who in 1982 almost had had no work to do, as the 1982 conference, including the financial arrangements, had been completely organised by Korean foundations. Therefore the Treasurer's task had been limited to the collection of membership fees. By the end of the year the AKSE bank accounts held 16,514 Swiss francs and 2187.27 Dutch guilders. At the Council Meeting of 4 April 1983 it was decided to reserve this money to facilitate the organisation of future conferences. There were no comments on the Treasurer's report.

Dr. Skillend observed that since the 1982 Conference had been held in August instead of the usual April, the publication of the Newsletter had been inevitably delayed. No grant had been requested for Newsletter 6, because some of the money granted earlier for Newsletter publication still remained. Even after the publication of Newsletter 6, some funds remained, and therefore it would again be unnecessary this year to apply for a new grant. The President expressed his gratitude to the Korean Traders Scholarship Foundation for enabling the Association to publish the Newsletter.

The President requested the cooperation of the members of the Association in filling out the questionnaires distributed by the Korea Research Foundation. He also announced, on behalf of Dr. Cho Sung-Ok, President of the Korea Research Foundation, that the Foundation offered funds for research projects.

The next item on the agenda was the election of a new

Council. The following persons were proposed as candidates:

President:	Dr. W. E. Skillend
Vice-President:	Dr. A. Fabre
Secretary:	Dr. R. C. Provine
Treasurer:	Dr. B. C. A. Walraven
Members:	Dr. H. Ogarek-Czof
	Prof. Dr. D. Elkemeier

They were unanimously elected.

Dr. Skillend expressed a certain uneasiness about the election procedures, which could lead to virtual cooperation by the sitting Council. Personally he would prefer a postal ballot, which, however, the Constitution does not allow. He invited nominations of candidates from the members for the elections of 1984.

In 1984, Dr. Skillend announced, the exhibition "Treasurers from Korea: Art Through 5,000 Years" will be shown in Europe.

Mr. Frank P. Nellen, Secretary-General of the committee for the celebration of the centennial of Korean-German relations, made an announcement about the activities and plans of this committee. The committee will coordinate all events in the fields of economics, sports, and culture that may contribute to the celebration of the centennial. In Bochum, a conference of the International Circle of Korean Linguistics will be held. The Korea Journal will devote a special issue to Korean-German relations, and in Bonn a Korean Week will be held.

After these announcements, Dr. Skillend again took the chair to express on behalf of all the participants in the conference his appreciation for the tremendous amount of work done by Mrs. Leena Hoskuldsson, Mr. Finn Larsen, and, last but not least, the 1982-83 Secretary of AKSE, Dr. Shin Huy-dong. Thanks to their efforts, the Copenhagen Conference had been very pleasant and successful.

Dr. Skillend also expressed gratitude for the moral support from Korea and the generous grants given by the Korean Traders Scholarship Foundation and the Korea Research Foundation. He reminded the members of the fact that the KRSG for many years had supported the AKSE in various ways. The Korea Research Foundation had started its activities more recently, but already contributed to the 1982 and 1983 conferences, while the President of the Foundation, Dr. Cho Sung-Ok, in 1977, when he was Vice-Minister of Education, had given proof of his interest in Korean Studies in Europe by arranging a subsidy to organise the first AKSE Conference in London.

Dr. Skillend asked that members who were critical about the Conference should make their criticisms known to him directly or in writing. Comments or suggestions with regard to future conferences could also be directed to him, the

Secretary or to any other of the Council members.

Dr. Skilleud confessed that he felt most satisfied about the contributions made by female participants to this conference and expected that his feelings would be shared by the member who at the 1982 membership meeting had insinuated that male chauvinism dominated AKSE.

At the Copenhagen Conference, all papers except one had been read in English. The President drew attention to the fact that papers in Korean, French, and German were also acceptable.

It was thought possible that somewhat extended summaries of all papers read at the Copenhagen Conference could be requested to produce good summaries for the purpose.

Finally, after thanking all those who had taken the trouble to prepare and read a paper, the President closed the meeting with the remark that he was looking forward to seeing everyone in 1984 in Durham.

Drs. B. C. A. Walraven, Treasurer
Leiden University

1983 CONFERENCE PAPERS

It is anticipated that the 24 papers listed below (alphabetically by author) will be published in extended summary in a separate volume of Proceedings, and for that reason, summaries are not included in this Newsletter. Enquiries concerning the volume of summaries should be directed to the AKSE Secretary.

- G. L. Barnes (Cambridge): "State Formation in Korea"
- M. Coyaud (Paris): "The Specificity of Korean Folktales"
- D. Eikemeier (Tubingen): "Reconsidering Korean Mask-Dance Dramas"
- A. Fabre (Paris): "Adjectives ending in -sŭrŏpŕa"
- I. Göthel (Berlin): "The Kapsin Reformers"
- R. Huszcza (Warsaw): "Hanmun in Modern Korean and the Problem of Polysystemism in Language"
- K. Kalbak (Copenhagen): "Facts about the Korean Collection in the Danish National Museum, Collected in the Years 1958-62" (slide lecture)
- Z. Klösllová (Prague): "On the Korean Mask-Dance Dramas"
- F. Larsen (Copenhagen): "Weights and Measures during the Yi Dynasty"
- G. K. H. Lee (Birmingham): "Korean Shamanism and Christian Pneumatology"
- F. P. Nellen (Bonn): "Westernization in Korean Music"
- H. Ogarek-Czoi (Warsaw): "On the Novel Kkum-hanŭl by Sin Ch'ae-ho"
- A. M. Olof (Leiden): "The Story of Mongnyŏn (Maudgalyayana) in the Wŏrin Sŏkpo 23"
- Y. S. Pak (London): "Buddhism of the Early Yi Dynasty as Reflected in Paintings"
- V. Pucek (Prague): "A Visit to Koguryŏ Tombs" (slide lecture)
- S. Rosén (Stockholm): "Some Remarks on the Paralipomena of Korean Etymologies"
- P. Santangelo (Naples): "The Usŏ, the Unorthodox Book of Yu Suwŏn"
- W. Sasse (Bochum): "On Deciphering Old Korean Script"

- H. Sørensen (Copenhagen): "The Life and Thought of Kyōngho Shin (1849-1912)"
- S. K. Tcheu (Paris): "Constraints in the Combination of Morphemes in Korean"
- J. Tujalewicz (Warsaw): "Korean-Japanese Relations in the 4th to 7th Centuries"
- F. Vos (Leiden): "Yu-hsien-k'u and Ch'oe Ch'i-wŏn ch'ŏn"
- T. Zbikowski (Warsaw): "Chinese-Korean Relations in the Fields of Theatre and Literature"
- M. J. Zhi (Umea): "Experimental Phonetic Studies of the Korean Obstruents"

REPORTS ON STUDIES RELATING TO KOREA

AUSTRIA

Wien

The Institut für Japanologie of the Universität Wien has introduced a seminar course on the relations between Korea and Japan. It is planned to hold the seminar every two years for the students of Korean and Japanese studies. The title of the seminar for the winter semester 1983-84 is "Japanese-Korean Relations after 1945."

Two teachers of German language have been placed at Korean universities as part of the Austrian-Korean Exchange Programme: Dr. Alois Breithner at Hankuk University of Foreign Studies (Seoul) and Cand.phil. Bernhard Schmid at Yŏngnam University (Taegu). It is planned to dispatch more teachers to Korea to teach Austrian literature and German language.

The Korea Library of the Institut received donations of 187 books from different organisations: 68 volumes from the Korea Research Foundation, 28 volumes from the International Cultural Society of Korea, and 91 volumes from the Embassy of the Republic of Korea in Vienna.

Publications and Work in Progress:

Norbert Mosch, Die politische Funktion des Sports in Japan und Korea am Beispiel zweier Nationalsportarten: Judo, Taekwon-Do - ein Vergleich (Dissertation in preparation). Mr. Mosch would be grateful if anyone could provide him with suggestions about material concerning the Korean national sport Taekwondo (history, organisation, governmental subsidy, etc.), Korean sports policy in general, and similar themes. His new address is Kaiser-Ebersdorferstrasse 90/11/66, 1110 Wien.

Sang-Kyong Lee, "Koreanisches Theater," in Neues Handbuch der Literaturwissenschaft, Bd. 23: Ostasiatische Literaturen.

BRITAIN

Belfast

Keith Howard, a post-graduate student in the Social Anthropology Department at Queen's University, has been in Korea for much of the past two years completing research for his Ph.D. thesis on Korean folk music. His work focusses on farmers' music (nongak), and he has done his investigations in

Seoul and numerous outlying regions, especially Chindo. He has given numerous lectures and performances, as well as written a number of articles in Korean newspapers. He was winner of the Most Outstanding Award in the 14th Annual Korean Folk Arts Contest for Foreigners, in the Classical Music and Dance Division, performing Farmers' Music on the changgo. We hope for a fuller report in the next Newsletter.

Publication:

Keith Howard, "Nongak, the Changgu and Kim Pyöng-söp's Kaein Changgu Nori," Korea Journal, 23, 5 (May, 1983), 15-31, and 23, 6 (June, 1983), 23-34.

Birmingham

Gabriel Lee continues to work on the religious dynamics of Korea in relation to the indigenization of Christianity. He is investigating such questions as how Korean shamanism differs from Siberian shamanism, and how this native faith responded to foreign religions such as Buddhism, Confucianism, Taoism, and Christianity.

British Association for Korean Studies

The inaugural Conference of the Association was held at the University of Sheffield, 28-30 September 1983. At the first General Meeting of BAKS, a constitution was adopted, and the following Council members were elected:

President: Dr. W. E. Skillend
 Secretary: Dr. A. R. Michell
 Treasurer: Mr. G. H. Healey
 Members: Miss J. A. Cherry
 Mr. A. Foster-Carter
 Dr. I. Neary

R. C. Provine was co-opted onto the Council.

Eleven papers were read at the Conference, and there was an extended discussion of work in progress on Korean studies at various locations in Britain (reported by location in this Newsletter). There was also a short performance of Korean farmers' music given by Mr. Provine on the changgo and two feature films kindly provided by the Embassy of the Republic of Korea. The Conference was attended and briefly addressed by Dr. Kang Young Hoon, Ambassador of the Republic of Korea. It was agreed to hold the second BAKS Conference in the autumn of 1984 and the Annual General Meeting during the AKSE Conference in April 1984.

Titles of the papers presented are as follows:

- Prof. Ian Nish: "The Anglo-Korean Treaty of 1883"
- Dr. Youngsook Pak: "Treasures from Korea: Art Through 5,000 Years"
- Prof. Chön Chin-sök: "Ernest Bethell and the Development of Korean Newspapers"
- Dr. Tony Michell: "British Commercial Interests in Korea, 1883-1941"
- Mr. Gabriel Lee: "Anglican Missionary Activity in Korea, 1889-1904"
- Dr. W. E. Skillend: "Han'gü Literature of the Later 19th Century"
- Prof. Lee Hyun-bok: "Romanization of Korean: Phonetic Reality and Fantasy"
- Dr. Ian Neary: "The Paekchong" (research in progress)
- Mrs. Agneta Tennant: "'The Land' (P'öj)" (translation in progress)
- Mrs. P'ilwha Chang Michell: "100 Years of Korean Women's Education"
- Mr. P. N. Farrar: "British Involvement in the Korean War"

Cambridge

Bibliographies of works in western languages on early Korean history are available from Dr. G. L. Barnes, Department of Archaeology, Cambridge University, Cambridge. Three listings are currently available: The Korean Palaeolithic, Korean prehistory, and Korean Protohistory. Please send a self-addressed, stamped envelope for each bibliography desired. These listings are particularly designed for students who read no Korean. Because they are in the process of compilation, comprehensiveness cannot be claimed. Suggested additions to the bibliographies would be welcome.

David Hughes, research fellow at Clare Hall, Cambridge CB3 9AL, is doing research on Japanese "new folk songs" (shin-minyo) and is very interested in Korean sin-minyo as well. He would like to get in touch with anyone who has some recordings of sin-minyo.

The 2nd Summer School of Asian and African Music and Dance, organised by Mr. Harvey Turnbull of the Ethnomusical Audio-Visual Archive, was held from 11-16 July 1983 at the Music Department of Cambridge University. Instruction on kayagüm and changgo was given by Prof. Lee Chae-suk and Miss Lee Myung-hi of Seoul National University;

they also presented a concert of kayagum music.

Durham

Keith Pratt, Senior Lecturer in Chinese at the School of Oriental Studies, spent two months in Korea in the autumn of 1983, researching into illustrative material for the history of Korean traditional music. His project was supported by the International Cultural Society of Korea and the Korean National Commission for UNESCO, and he was assisted by the staff at the National Museum and many other institutions. He plans a book as a result of his work. During his stay he lectured to the Korean Musicological Society.

Dr. Richard Stephenson, in the Department of Physics at Durham, has done extensive research into early astronomical records of various cultures. His recent work on Korea includes the astronomical materials in the Samguk sagi, Samguk yusa, Koryŏsa, and Chosŏn dynasty sillok.

Dr. James Beckford, Department of Sociology, is editing a UNESCO-sponsored volume on new religious movements and social change, to which there is to be a Korean contribution. Dr. Beckford would like to be in contact with anyone interested in this area.

Robert Provine, Department of Music, has continued to lecture on traditional Korean music in various locations such as the British Museum and to give performances of 'Farmers' Music. He compiled a series of descriptions of Korean musical instruments for a forthcoming Grove dictionary of musical instruments (due to appear in 1984).

Huddersfield

Teaching about Korea at Huddersfield Polytechnic is part of an option called Oriental Studies which in turn forms one option in a B.A. Humanities degree scheme. Oriental Studies mainly considers China and Japan, is available as a minor option (one-third of a student's time, versus two-thirds for the major), and may be taken in the first, second, and third years. It is a popular option, though for structural reasons the student numbers in the third year are low. At the moment, the study of Korea occurs in each of the three years, though there are considerable difficulties in integrating it into a course which spends more time on Japan and China at the same time as bringing out Korea's unique features.

Dr. Ian Neary, Department of Humanities, has been doing research on Korea in the form of gathering, reading, and summarising the material available in Japanese, Korean, and English on the Paekjong and the Hyongyongsa. A paper outlining some of his results was presented at the inaugural conference of the British Association for Korean Studies (9.V.). Dr. Neary believes his collection of references to this group and its movement in Japanese sources is reasonably

thorough, but he would welcome any information about relevant sources in Korean or English.

Hull

The University has established official links with Cheongju University, with exchanges to be supported by the British Council. Courses on Korea's economic development and Korean language continue this year. The first post-graduate student registered in 1983.

Dr. A. R. Michell's book on Korean economic development 1977-81 will be published by the University of Washington Press in 1984, and he continues his interest in late Yi dynasty history.

Publications:

- A. R. Michell, "What Happens to Growth When Policy Makers Change Their Economic Theory: The Case of South Korea," IDS Bulletin (December, 1981).
- A. R. Michell, "Economic Ideas and Economic Reality in the Opening of Korea to Foreign Trade," Korean Observer, XII, 3 (1982), 262-274.
- A. R. Michell, "Korean Urban Transport: A Lesson to the World in a Passing Phase?," Transportation Research (1982).
- A. R. Michell, "Domestic Bliss? Lessons from Korea's Economic Development 1960-1982," Euro Asia Business Review, INSEAD, 2, 2, 22-27.
- A. R. Michell, "South Korea: Vision of the Future for Labour Surplus Economies?," in The Struggle for Development, ed. Manfred Bienefeld & Martin Godfrey (John Wiley, 1983), pp. 189-216.
- A. R. Michell, "The Transitional Economy," Journal of Korean Studies, IV (1982), 161-180.
- A. R. Michell, "Anglo-Korean Relations 1883-1983," The Times, 27 July 1983.

Leeds

Although there is no institutional basis at Leeds, the Korean language course continues as part of Sheffield's extramural teaching. Aidan Foster-Carter, Lecturer in Sociology, is interested in comparing patterns of economic development in North and South Korea. Contacts have been made with Korea University, Japan, and it is hoped that someone will be coming to Leeds for research work. Mr. Foster-Carter gave a talk, "South Korea and the Dependency Debate," at the Center for Korean Studies, University of Hawaii, in April

1983.

Judith Nordby is currently working on an M.A. in Mongolian and learning Korean, taking a particular interest in the Altaic links in the Korean language.

London

School of Oriental and African Studies:

The undergraduate courses have been reorganized into course units and the following courses are now offered: Korean Language, Readings in Modern Korean (non-literary), Readings in Modern Korean Literature, and History of Korean Literature.

Any students who take three or more units in Korean (Korean language is a two-unit course) will be awarded a degree named 'B.A. in Japanese and Korean' or 'B.A. in Chinese and Korean'. The new language textbook (see Newsletter 6, p. 9) is now beginning to come into use.

The Korea Research Foundation has granted SOAS \$20,000 to reinforce these developments with the employment of Dr. Suh Ji-moon for the session 1983-84 to teach language and literature and to supplement its library purchases.

SOAS is fortunate to have also as visiting scholars this year Professors Choo Young-jae and Lee Sang-su, both linguists from Dong-A University (Pusan), and Kim Han-sik, a political scientist from the National Defence College. Professor Sung Kychul, a linguist from Seoul City University, returned to Korea in August 1983 after two years as a visiting scholar at SOAS.

Publication:

Suh Ji-moon, trans., The Rainy Spell and other Korean Stories (London: Onyx Press, 1983).

Individual:

Dr. Pak Young-sook has been giving lectures in Britain on various aspects of the history of Korean art and assisting in preparations for an exhibition of Korean art at the British Museum in 1984. She published a series of short articles on Korean art objects in Britain in the Korea Times starting on 1 January 1983.

Anglo-Korean Centenary:

As part of the centenary celebrations, a paper titled Centenary News was published in November 1984, edited by Trevor Rawlins (Inner London Educational Authority) and Richard James (SOAS). In addition to a number of survey

articles, the paper contains a useful page on audio-visual and printed resources.

The Korea Newsletter:

The Korea Newsletter, edited by James Shepherd, appears six times a year and is published by The Sherwood Press, 88 Tynley Road, London E7 0LY. It contains a variety of current reports, some taken from English-language newspapers in Seoul and some prepared especially for the Newsletter. There are also surveys of various aspects of Korean culture.

North Humberside

The Morning Calm is the journal of Korean War veterans and publishes articles of a general descriptive or personal nature about aspects of the War. Five issues had appeared by August 1981. Further information is available from the editor, Peter Farrar, 33 Swanland Road, Hessel, North Humberside HU13 0NN.

Oxford

St. Anton's College, University of Oxford, currently runs a Far Eastern seminar series at the Nissan Centre. Professor Kirby, an associate of the College, is interested in the international position of Korea vis-a-vis Russia and Japan.

Sheffield

Courses in Korean history, culture, and language have continued in the 1983-84 academic year, and there will be a final examination paper offered in Korean language.

Judith Cherry has returned from a year's study in Korea, at Ewha University, and will begin her research project on the Korean women's movement and Korean women's organizations since 1945.

Sussex

Mrs. P'ilwha Chang Michell is hoping to finish the fieldwork for her project in Yöju in early 1984. Her research, on the relationship of women's economic activities and education, is linked to the Sainsbury Project, co-ordinated by Gordon White, a comparative study of the role of the government in the economy of north Korea, south Korea, China, and Taiwan.

Dr. W. E. Skillend (London, SOAS) and Mrs. Michell are preparing a new reader in Korean, an introduction to what Koreans learn at school.

Yorkshire Area Korea Seminar

The Yorkshire Area Korea Seminar was formed to take advantage of the several institutional and individual interests in Korean studies in Huddersfield, Hull, Leeds, and Sheffield. The first meeting of the Seminar took place in Leeds on 23 November 1983. There were three presentations:

P'ilwha Chang-Michell (Sheffield/Sussex) and Judith Cherry (Sheffield): "Women in Korea".

Tony Michell (Hull): "Nationalist Economics in Korea".

Aidan Foster-Carter (Leeds): "North Korea: Recent Events and Prospects".

CZECHOSLOVAKIAPrague

Zdenka Klösllová has translated a film from the DPRK, Ch'unhyang chön, for Czechoslovak Television. It was transmitted on 1st and 7th September 1983.

Publications:

Zdenka Klösllová, "Historie a současnost korejské kinematografie" (The Past and the Present State of the Korean Cinema), Film a doba (August, 1982), 471-2.

Zdenka Klösllová, trans., "Moderní korejské básníci" (Modern Korean Poets), Nový Orient (May, 1983), 149-150 and 137. Poems by Kim Sowöl and Yi Sang-hwa.

V. Pucek, "Image of Japan and the West in Korean Literature Sin-sosöl," in Proceedings of the Fourth International Conference on the Theoretical Problems of Asian and African Literatures, ed. M. Gálik (Bratislava: Literary Institute of the Slovak Academy of Sciences, 1983), pp. 122-129.

Vodopád Devíti draků: korejské mýty a pověsti (The Waterfall of Nine Dragons: Korean Myths and Legends), paraphrased by V. Pucek and J. Genzor, with illustrations by Li Ki Sun-Bejčková (Prague: Albatros, 1983). 243 pp.

V. Pucek, review of A. Zhovtis, trans., Bambuk v snegu: Korejskaya lirika VIII-XIX vekov, in Asian and African Studies, XVIII (1982), 223-224. (cf. Newsletter 5, p. 30).

DENMARKCopenhagen

Henrik H. Sorensen is currently working on a translation of Sōsan Taesa's Sōn'ga kwagam. In addition, he is planning an anthology of Korean sōn Buddhist texts covering the period from late Silla up to modern times.

Kaj A. Kalbak, M.D., who is known to the Association as a student of Korean art, spent more than two decades in Seoul at the National Medical Center. In October 1983 he was awarded the Order of Civil Merit for his contribution to the country's medical science.

FINLANDHelsinki

At the University of Helsinki, a seminar was held on Korean literature on 26 October 1982. As guests, three Korean writers came from Korea: Kim Pyōng-ik (author and literary critic), Chōng Hyōn-jong (poet) and Yi Chōng-jun (novelist). There were about thirty participants in the seminar, including professors of Finnish literature, Finnish writers and students of Korean. In connection with the seminar, the possibility of translating Korean literature into Finnish was discussed.

Publications:

Songmoou Kho has written the following articles for Kuju Shimun, a Korean-language newspaper published in Frankfurt:

"Hangukkwa isŭllam munhwaŭy chōs manamgwa kŭ ōjewa onŭl" (The First Contacts of Korean and Islamic Culture, Yesterday and Today), 10 (January 1983), 3.

"Ssooryōn cungang asia hanin kŭktan" (The Korean Theatre in the USSR), 12 (March 1983), 8-9.

"Hanguk marŭy ppurimich kŭ yōnggu" (The Root of the Korean Language and its Study), 13 (April 1983), 7-8.

"Choygŭne ssooryōnesō naon hangukhak kwangye sōjōktŭl" (Books on Korean Studies Published Recently in the USSR), 15 (July 1983), 10.

Han-rō sugyo paenyōngŭl thonghae pon hanguk-ssooryōn kwangye" (The Relations between Korea and the USSR, seen through the Centenary of the Establishment of Diplomatic Relations between Korea and Russia), 16 (August 1983), 10-13.

FRANCE

Enseignement du coréen

Après les universités de Paris III (INALCO) et Paris VII, une troisième université française, en province cette fois, a décidé d'offrir un enseignement de langue coréenne. C'est l'université de Lyon III, où M. Li Jimyeung (Yi Chimyeong) a commencé le 17 octobre 1983 un cours régulier de coréen.

Expositions

La plupart se sont tenues au Centre culturel coréen (2 avenue d'Iéna, 75116 Paris), où l'on pourra en demander la liste.

Conférences

M. KIM T'aegon, Le chamanisme coréen, Invitation de Centre d'études coréennes du Collège de France, février 1983.

M. LI Ogg (YI OK), L'imprimerie coréenne des origines jusqu'au XVe siècle, Institut de recherche d'histoire des textes, mars 1983.

M. CH'A Chuhwan, "Siga-rül t'onghaebon Hanjung munhak sasang", invitation du même, avril-juin 1983.

M. YI Tuhyön, Le chamanisme coréen, Maison des cultures du monde, Paris, Colloque sur "Chamanisme et théâtre", 15-18 juin 1983.

M. LI Ogg (YI OK), La couronne d'or et ses mythes, Centre culturel coréen, Séminaire sur "Culture et civilisation coréennes", 8-9 octobre 1983.

M. André FABRE, La langue coréenne, trésor culturel vivant, ibid.

M. Francis MACQUIN, Confucianisme et art populaire, quelques aspects, ibid.

M. Gregory HENDERSON, La céramique des Trois Royaumes, ibid.

Mme PAK Yöngsuk, Les chefs-d'oeuvre de Corée, ibid.

M. Roderick WHITFIELD, L'art de Kim Turyang (1696-1763), ibid.

M. Boudewijn WALRAVEN, Les chants du chamanisme coréen, L'exemple du rite de Kyemyön, ibid.

M. Gregory HENDERSON, Impressions de Corée du Nord, 7 octobre 1983, Université Paris VII.

M. Alexandre GUILLEMOZ, La vie et la religion d'un village

coréen, 14 octobre 1983, Centre culturel coréen.

M. Daniel BOUCHEZ, Maurice Courant et les études coréennes, 25 novembre 1983, Centre culturel coréen.

Ouvrages

Alexandre GUILLEMOZ, Les algues, les anciens, les dieux: la vie et la religion d'un village de pêcheurs-agriculteurs coréens, Paris, Le léopard d'or (nouvelle adresse: 8 rue Ducoudric, 75014 Paris, tel. (1) 327-5798), 1983, 300 p., 5 cartes, 12 fig., 30 tableaux, 18 photo, index.

Etudes coréennes de Maurice Courant, réédition, avertissement de Daniel Bouchez, Editions du léopard d'or (adresse ci-dessus), Paris, 1983, 293 p. Ce volume constitue le premier numéro des Cahiers d'études coréennes qui seront publiés à intervalles irréguliers par le Centre d'études coréennes du Collège de France (22 Avenue du Président Wilson, 75116 Paris).

Marie-Françoise LABOUZ, L'O.N.U. et la Corée, recherche sur la fiction en droit international public, Paris, P.U.P., 1980.

Articles

Daniel BOUCHEZ, "Un défricheur méconnu des études extrême-orientales, Maurice Courant (1865-1935)", Journal asiatique, CCLXI (1983), pp. 43-150.

Alexandre GUILLEMOZ, "Enquêtes sur le mariage dans la province du Kyöngsang du Nord, Corée", Etudes franco-coréennes, Seoul, Yonsei, 1983.

Alexandre GUILLEMOZ, "Gestes coréens", Geste et image, no. 3 (1983), pp. 37-50.

Alain KERVERN, "Un système d'auto-défense, celui de la minorité coréenne du Japon", ARFALZ, Brest, 1982, pp. 26-31.

LI Ogg, "Corea, del aislamiento a la división del país", Historia universal, no. 164, Ed. Salvator, Barcelona, 8 juin 1983.

LI Ogg, "Croyances populaires dans les romans classiques coréens", Annuaire de l'E.P.H.E. (Ve section), tome XC (1981-1982).

Theses de doctorat

- Doctorat d'Etat: KIM Hyun-dong, Les relations de la Corée du Sud avec les Etats-Unis au milieu des années soixante en matière de sécurité militaire et de coopération

économique, Université Paris II.

- Doctorat de 3e cycle: Mme KWON-CHOI, Verbes coréens, 7 mars 1983, Université Paris VII.

- Doctorat d'université: CHOI Myöngsang, Etude du système militaire de la Corée sous la dynastie des Li, Université Paris VII.

Missions

M. Alexandre Guillemoz a fait un séjour de 60 jours en Corée pour étudier les rapports entre les chamanes coréens et leur clientèle en milieu urbain. Cette mission a eu lieu dans le cadre de la convention d'échange qui existe entre le CNRS français et la Korean Science and Engineering Foundation. M. Li Ogg s'est lui aussi rendu en Corée au cours de l'été.

GERMANY (BRD)

Berlin

Gregory Henderson was invited by the Free University of Berlin to give a Colloquium during the Winter Semester (October 1983 to February 1984) with lectures on Korean Cultural History and a Seminar on Problems in the Division of Korea. He was also invited on October 8-9 to lecture at the Korean Cultural Center on "Pottery of the Three Kingdoms: Thoughts on Origins and Interrelationships."

Bochum

Publications:

A special issue of the Korea Journal, "100 Years of Korean-German Relations", was edited by Werner Sasse. Included were the first three publications listed below (see also under Bonn for articles by F. P. Nellen and H. Schüssler).

Alexander Kneider, "A List of German Citizens in Korea Prior to 1910", Korea Journal, 23, 11 (November 1983), 34-43.

Bruno Lewin, "Korean and Indo-German: Earlier German Theories about the Relationship of the Korean Language", ibid., 21-27.

Werner Sasse, "The Historical Development of Korean-German Relations", ibid., 5-9.

Martin Liegl, Auf der Suche nach Freiheit - zur Koreanischen Einwanderung in den Vereinigten Staaten, Sozialwissenschaftliche Studien, 12 (Bochum: Brockmeyer, 1981). 130 pp.

Bonn

The Komitee 100 Jahre Deutsch-Koreanische Beziehungen (General Secretary: Frank P. Nellen) has sponsored a great many events relating to Korea during the centenary. These include concerts in several cities, symposia, a visit of Princess Yi Pang-ja, classes at the Volkshochschule der Stadt Bonn, Taekwondo demonstrations, a Paduk championship, exhibitions, and a number of films from and about Korea. A number of events were concentrated in the "Korea-Woche Bonn" (21 - 27 November 1983). Details of the events may be obtained from F. P. Nellen, Gymnasiumstrasse 12, 5308 Rheinbach.

The Deutsch-Koreanische Gesellschaft (Director: Frank P. Nellen), in conjunction with the above committee, arranged special tours of Korea for German citizens. The Gesellschaft also published four numbers in the series Schriftenreihe der Deutsch-Koreanischen Gesellschaft (see Publications below).

The Institut für Koreanische Kultur (Director: Dr. K. S. Kuh), Obernstrasse 121, 5300 Bonn 2, also played a part in centenary celebrations. The Institut brought out two further numbers of the Korea Kulturmagazin (see Publications below).

Publications:

Schriftenreihe der Deutsch-Koreanischen Gesellschaft:

1. Symposium '82: 100 Jahre deutsch-koreanische Beziehungen (January 1983). Contains four essays on the centenary theme, plus introductory speeches.
2. Korea - ein Reiseland (April 1983). Contains a general tourists' introduction to Korea, two travel diaries and a basic bibliography.
3. Korea - Berichte aus vergangenen Zeiten (July 1983). Contains reprints of six early German descriptions of Korea.
4. Wirtschaftspartner Korea: Aufsätze und Informationen (October 1983). Articles and information on economic matters.

Korea Kulturmagazin, published by the Institut für Koreanische Kultur. Jahrgang 1982, Heft 1 and 2; and Jahrgang 1983, Heft 3 and 4 have appeared. Each number contains academic articles on a variety of subjects, together with book reviews, interviews, essays, translations, memorabilia, Korean recipes, etc.

K. S. Kuh, Koreanisch II (Bonn: Institut für Koreanische Kultur 1982). Second part of a language textbook. Cassettes are available to accompany both volumes I and

II.

Frank P. Nellen, "Westernization of Korean Music or Koreanization of Western Music?", Korea Journal, 23, 11 (November 1983), 28-33.

Hans Schüssler, "The Korean-German Economic Relations", ibid., 10-14.

München

Bayerische Staatsbibliothek:

Bereits in letzten Heft wurde erwähnt, dass die Bayerische Staatsbibliothek eine Reihe alter koreanischer Drucke und Handschriften erworben hat. Durch eine Beihilfe der DRG wurde es Albrecht Huwe ermöglicht, die Drucke zu bearbeiten, d.h. zu katalogisieren. Zwar soll darüber nach Abschluss der Arbeit ausführlich berichtet werden, doch sei an dieser Stelle vorab so viel gesagt, dass den Hauptteil Blockdrucke ausmachen, welche die chinesischen Klassiker zum Inhalt haben. Doch gibt es auch einige kostbare Letternrucke.

Universität:

Im WS 83/84 findet ein Seminar statt, in dem Gedichte des Lyrikers Kim Kwanggyu (1941 -) übersetzt und interpretiert werden. Die Veröffentlichung in Deutschland oder Korea ist geplant. An dem Seminar nimmt u.a. Frau Barbara R. Kellerer teil, die eine M.A.-Arbeit über das Thema 'Geschichte des Deutschunterrichts in Korea' schreibt.

Publications:

Hyön Chin'gön, "Grossmutter's Tod" (Halmöni üi chugüm), übers. u. Komm. A. Huwe, Heft für Ostasiatische Literatur, 1 (1983), 64-78.

In der 1982 erschienenen Festschrift für Chöng Pyönguk ist ein Artikel mit dem Titel "Han'guk kö'n'guk sinhwa üi yuh'yöng", verf. A. Huwe, enthalten. (Dem Verfasser wurde allerdings noch kein Abdruck zugesichert, sodass vorläufig keine weiteren Angaben möglich sind.)

Tübingen

The intensive course in Korean described in Newsletter 6 was realized as planned. Although there were many applications for a course in 1983-84, it proved impossible to organize one, and the next course will not commence before the autumn of 1984.

During the summer of 1983, Prof. Dr. Dieter Eikemeier

took part in the XIth Conference of the International Union of the Anthropological and Ethnological Sciences held in Vancouver, British Columbia. He also participated in a conference on "Korean Society: An Historical and Anthropological Review" held in the vicinity of Chöngju, Korea. On both occasions, he presented a paper dealing with 19th-century legal agreements between shamans and local authorities.

In September and October 1983, Prof. Dr. Eikemeier spent six weeks in Korea, collecting information on the present-day practices of mask-dance play performances and trying to mend deficiencies of a (partial) translation of the dialogue of one such play, prepared with students during the preceding academic year. The main purpose of his stay was to produce a comprehensive photographic documentation of two mask-dance plays. The major responsibility for this work lay with a professional photographer. Part of the material obtained will be used for a popular, introductory monograph on Korean mask-dance plays. Owing to bad weather, only one of the plays could be recorded successfully, but it is hoped that the photographs obtained will still make the book an interesting part of the literature on Korea.

Publication:

Dieter Eikemeier, "A few Remarks on Korean Studies in Germany", Deutsche Fernostbibliographie 1982 (German Far East Bibliography 1982) (Berlin 1983), pp. V-VII.

ITALYNaples

A "Korea Day" was held in Assisi on 24 September 1982, on the occasion of the 800th anniversary of St. Francis' birth. Professor Paolo Santangelo held a conference on the early relations between Italy and Korea.

In the International Congress on Riccian Studies, organized by Professor Corradini in October 1982 at Macerata University, Professor Paolo Santangelo presented a communication on the introduction of Western science into Korea.

Dr. Han Hyung-kon, professor of Italian language and literature in the Hankuk Foreign Language University in Seoul, was invited on 8 February 1983 by the Istituto Universitario Orientale of Naples for a conference on Korean modern literature.

Professor Kong Duk-yong arrived in October 1983 at the Istituto Universitario Orientale of Naples as lecturer on Korean language. Professor Paolo Santangelo has now been

appointed substitute professor for Korean language and literature at the same university. There are now more than twenty students in the first course of Korean, two in the second course, and three in the fourth.

In November 1983 the Is.M.E.O. of Rome began Korean in its program of oriental languages and culture teaching. Professor Santangelo was appointed for the courses on Korean culture and Mrs. Pak Youn-sil for Korean language. The courses will start when the minimum number of students has been reached.

The centenary of Korean-Italian diplomatic relations will be celebrated in 1984.

NETHERLANDS

Leiden

Professor Kim T'aegon of Kyōngñhi University in Seoul presented a lecture in Leiden on the subject of Korean Shamanism on 18 January 1983.

Prof. Dr. Frits Vos was appointed Knight in the Order of the Dutch Lion by H. M. Queen Beatrix on 30 April 1983.

Publications:

The January 1983 issue of the Korea Journal (Vol. 23, no. 1) was subtitled "Korean Studies in the Netherlands". This was not entirely correct, as the volume did not aim to present a survey of the activities of Koreanologists in Holland, but rather consisted mainly of articles that in some way dealt with Korean-Dutch relations. The articles were the following:

1. Frits Vos, "A Meeting between Dutchmen and Koreans in 1828", pp. 4-12.
 2. Allard M. Olof, "The Story of Prince Allakkuk: Wōrin sōkpo vol. 8", pp. 13-20.
 3. Miao-Ling M. Tjoa, "A Dutch View of the Korean Embassy to Japan in 1636", pp. 21-25.
 4. Boudewijn C. A. Walraven, "Korean Genre Paintings in the Netherlands and around the World", pp. 26-34.
- W. J. Boot, The Adoption and Adaptation of Neo-Confucianism in Japan: the Role the Fujiwara Seika and Hayashi Razan (Leiden, 1983). Contains a discussion of possible Korean influences through Kang Hang, etc.

Frits Vos, "The Study of Korean Literature in Europe", Kugō Kungmunhak, 88 (1982), 329-350.

Frits Vos, "Tales of the Extraordinary: An Inquiry into the Contents, Nature and Authorship of the Sui chōn", Korean Studies, 5 (Honolulu, 1981), 1-25.

B. C. A. Walraven, review of Werner Saesse, Das Glossar Koryō-pangŏn im Kyerim Yusa (Wiesbaden, 1976) in T'oung Pao, LXVIII, 1-3 (1982), 165-168.

B. C. A. Walraven, "Korean Shamanism" (review article), Numeri, XXX, 2 (1983), 240-264. Considers four recent monographs on Korean shamanism.

POLAND

Warsaw

A Korean Section (five years undergraduate study) was organized in the Department of the Far East of the Oriental Institute of Warsaw University beginning in October 1983. Dr. Halina Ogarek-Czoi is responsible for Korean studies in the Oriental Institute, in cooperation with Professor Mikekaj Melanowicz, Head of the Department of the Far East. Teaching staff: Dr. Halina Ogarek-Czoi, Dr. Romuald Huszcza, Korean lecturer Kim Chongñn, and Professor Tadeusz Żbikowski as sinologist. There are currently ten students in the Section.

In the same Institute, Japanese section, Ewa Mazurkiewicz-Wysocka received an M.A. degree in Korean and Japanese folklore. Her thesis was "Wyobrażenia animalistyczne ludów Japonii i Korei na podstawie wybranych form tradycyjnej twórczości ludowej" (Animal Pictures in Selected Works of Japanese and Korean Folklore).

Publications:

Halina Ogarek-Czoi, "The Short Stories of Na Tohyang (1902-1926): A Significant Step Towards the Development of Modern Realist Fiction in Korea", in Proceedings of the Fourth International Conference on the Theoretical Problems of Asian and African Literatures, ed. M. Gálik (Bratislava: Literary Institute of the Slovak Academy of Sciences, 1983), pp. 138-144.

Halina Ogarek-Czoi, trans., "Sansin, Songakssi i Tokkebi czyli koreańskie duchy, demony i diabły" (Sansin, Songakssi and Tokkaebi: Korean Spirits, Ghosts and Devils) (in press). Translations of Hyōn Chingñn, The Fire; and Na Tohyang, Water-mill and The Dumb-boy Samnyong.

Zürich

Dr. Martina Deuchler participated in a workshop conference on "Korean Society: A Historical and Anthropological Review", which she organized with Professor Roger Janelli (Indiana University) and Mark Peterson (Fulbright Commission, Seoul). The seminar, attended by fourteen scholars from Korea, the U.S.A., and Europe, was held at Naejangsan Tourist Hotel from 29 August to 3 September 1983, funded by a generous grant from the International Cultural Society of Korea. Dr. Deuchler read a paper entitled "Koryŏ Society: A Reconstruction". She gave a similar lecture with the title "Koryŏ Social Structure: An Integrated Interpretation" at the Center for Korean Studies of the University of Hawaii on 4 October. Her study of Koryŏ society in recent months is part of a book-length manuscript she is preparing on the transition period from late Koryŏ to early Yi.

From 10-13 October 1983 Dr. Deuchler participated in the International Conference on the T'oegeye School of Neo-Confucianism, which was held under the auspices of the Korea Institute (Harvard University) and the T'oegeyehak yŏn'guwŏn (Seoul) in Cambridge, Massachusetts. She read a paper on "Yi T'oegeye's Rejection of Wang Yang-ming".

After serving for three years, Dr. Deuchler resigned from the Joint Korea Committee of the Social Science Research Council and American Council of Learned Societies. She was elected instead to the executive committee on Korean studies of the Northeast Asia Council, Association for Asian Studies.

SWITZERLANDU. S. S. R.

Publications:

The following information was kindly sent by L. R. Koncevich, who provided both Cyrillic and Roman/English citations. Only the latter can be included here, but a copy of the Cyrillic version is available from the Newsletter editor.

Yu. M. Butin, Ancient Chosŏn: A Historical and Archaeological Outline, ed. Acad. A. P. Okladnikov (Novosibirsk: Nauka, 1982). 330 p.

M. I. Nikitina, Ancient Korean Poetry and its Connection with Rituals and Myths, ed. L. R. Koncevich (Moscow: Nauka, 1982). 327 p. (In the series 'Studies on Folklore and

Mythology of the Orient').

Yu. V. Ionova, Rituals and Customs and their Social Function in Korea: The Middle of the 19th Century to the Beginning of the 20th Century, ed. R. F. Its (Moscow: Nauka, 1982). 232 p.

O. N. Glukhareva, Korean Art from the Ancient Times to the End of the 19th Century (Moscow: Iskusstvo, 1982). 255 p., with 217 illus.

G. Rachkov, trans., Dream at the Nephrite Pavilion (Ongunmong), preface and commentary by V. Sorokin, poetry trans. by E. Shuster (Moscow: Khudozhestvennaya literatura, 1982). 768 p.

V. P. Pak, The Enlightenment Movement and the Korean Education System at the End of the 19th and the Beginning of the 20th Century, ed. G. D. Tyagai (Moscow: Nauka, 1982). 115 p.

I. F. Kim, The Soviet Korean Theatre (Alma-Ata: Oner, 1982). 202 p.

Su Lim, comp. and trans., Korean Proverbs and Sayings (in the Korean and the Russian languages, ed. G. L. Permyakov (Moscow: Nauka, 1982). 359 p. (In the series 'Proverbs of Oriental Peoples').

S. F. Kim, comp., Phonetic Dictionary of Chinese Characters (Chinese, Sino-Vietnamese, Sino-Korean, and Sino-Japanese Readings), ed. L. R. Koncevich (Moscow: Nauka, 1983). 384 p. Contains over 3300 characters.

L. R. Koncevich also reports that the following have received the degrees of candidate in Korean philology and history:

Yong-gil Mun, British and American Loan Words in Mass Communication of South Korea, diss. Cand. philol., Institute of Oriental Studies (Moscow 1983).

I. Yugai, Development of Contemporary Ethnolinguistical Processes in the Foreign Language Community, diss. Cand. Hist., Institute of Ethnography (Moscow 1983). On the materials of studies of Koreans living in cities and towns of Uzbekistan.

S. V. Volkov, Social and Political Role of the Buddhistic Sangha in Korea Between the Ancient Times and the Middle Ages, diss. Cand. Hist., Institute of Oriental Studies (Moscow 1982).

L. V. Zhdanova, The Poetry of Ch'oe Ch'i-wŏn, diss. Cand. Philol., Leningrad State University (Leningrad 1983).

PUBLICATIONS INFORMATION

Korean Culture:

Korean Culture is a quarterly academic journal which welcomes typewritten on a variety of subjects pertaining to both the historical and modern culture of Korea - archaeology, history, philosophy and religion, language and linguistics, literature and folklore, art, music, drama, education, family and society, and other subjects.

The journal is distributed free of charge to institutions (public, college, and university libraries and museums), scholars, artists, teachers, and businessmen, but the readership also includes a growing number of laypersons with an expressed interest in Korea. Articles should therefore be aimed toward those with a university-level education, but should not have the erudition of a doctoral dissertation. In all cases, authors should seek to further the readers' interest and knowledge of Korean culture.

For further information, contact the Newsletter editor for a subscription form, or write direct to the Managing Editor, Korean Culture, Korean Cultural Service, 5505 Wilshire Boulevard, Los Angeles, CA 90036, U. S. A.

Korean Studies:

Korean Studies is a scholarly journal published by the University of Hawaii. The journal solicits articles and book reviews of books on Korea published in Europe. Contact the Editor, Korean Studies, Center for Korean Studies, University of Hawaii at Manoa, 1881 East-West Road, Honolulu, HI 96822, U. S. A.

Korean Studies International:

Korean Studies International is a new scholarly journal to be published jointly by the Han'guk Munhwa Yon'guso at Seoul National University and the Korea Institute at Harvard University. It is a semi-annual English-language publication focusing on the history, language, literature, culture, and society of Korea, including the modern period up to 1945. The journal seeks contributions from scholars working both in Korea and throughout the world; it publishes articles, translations from the primary literature, book reviews, brief notices, and other items of interest. Many of the articles carried in the journal are expected to be high-quality English translations of outstanding scholarly contributions written or published originally in Korean. The journal is thus intended to serve an international community of scholars.

Correspondence and manuscripts for publication should be sent to Rebecca Bernen, Korean Studies International, 1737 Cambridge St., Room 307, Cambridge, MA 02138, U. S. A.

REQUEST FOR NEWSLETTER INFORMATION

All members of AKSE and subscribers to the Newsletter are urged to submit material to the Newsletter editor for inclusion in Newsletter 8, which will appear at the end of 1984. Any information concerning academic Korean studies in Europe will be welcome, and submissions may be in English, German, or French. Worthwhile information includes, but is not limited to:

- New courses and changes in existing courses in any studies related to Korea.
- New research work relating to Korea and significant progress on work reported previously.
- Publications relating to Korea.
- Conferences, seminars, exhibitions, and similar events of interest to Koreanists in Europe.
- Short items on topics of interest which are not yet at the stage of publication but which might be of help to other members.
- Requests for information on Korean studies which other members might be able to provide.
- Changes of address of members and institutions.
- Material which should have been included in earlier Newsletters.
- Solicitations for scholarly contributions.

The final date for receiving materials to be included in Newsletter 8 is 1st August 1984.

All communications concerning the Newsletter should be addressed to:

Robert C. Provine
Music School
Palace Green
Durham DH1 3RL
ENGLAND

THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE
Ostasiatisches Seminar der Universität Zürich
Mühlegasse 21 8001 Zürich Switzerland

MEMBERS OF THE 1984 COUNCIL OF THE ASSOCIATION

President:

Prof. Dr. D. Eikemeier
Seminar für Ostasiatische
Philologie
Universität Tübingen
Herrnberger Str. 51
7400 Tübingen 1, BRD

Vice-President:

Robert C. Provine
Music School
University of Durham
Palace Green
Durham DH1 3RL
ENGLAND

Secretary:

Dr. Marc Orange
16 avenue Clément
Perrière
92320 Châtillon sous
Bagneux, FRANCE

Treasurer:

Drs. B. C. A. Walraven
Centre for Japanese and Korean
Studies
POB 9515
2300 RA Leiden, NETHERLANDS

Other Members:

Dr. Halina Ogarek-Czoi
Instytut Orientalistyczny
Warsaw University
ul. Krakowskie Przedmieście
26/28
00-927 Warszawa 64, POLAND

Dr. Staffan Rosén
Bergagatan 5
752 38 Uppsala
SWEDEN

Newsletter edited and published by:

Robert C. Provine
Music School
Palace Green
Durham DH1 3RL
ENGLAND

Cover logo design by Mrs. Sandra Mattielli

Produced with a grant from the Korean Traders Scholarship
Foundation, 225-4 Yeogsam-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea

Printed in Great Britain by
Durham University Printing Unit
Old Shire Hall, Durham DH1 3HP

© The Association for Korean Studies in Europe

ISSN 0141-1101